



!!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI
jest rejestracja produktu na stronie www.kratki.com

OBUDOWA SIERRA DO PALENISKA AQF

nstrukcja instalacji i obsługi

AQF burner housing / Instructions (EN) 

SIERRA-GEHÄUSE FÜR DEN AQR-KAMIN / Bedienungsanleitung (DE) 

КОРПУС SIERRA ДЛЯ ТОПКИ AQF / Руководство пользователя (RU) 

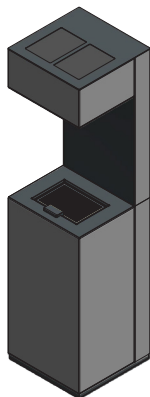
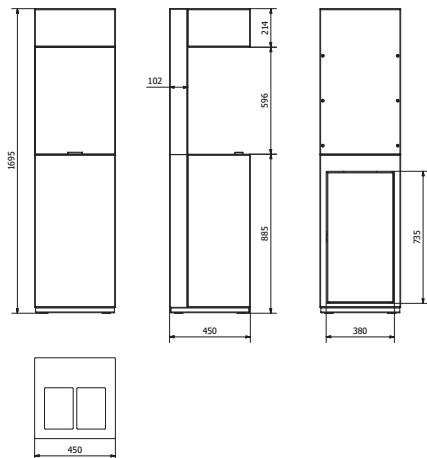
KRYT HOŘÁKU AQF / NÁVOD K POUŽITÍ (CZ) 

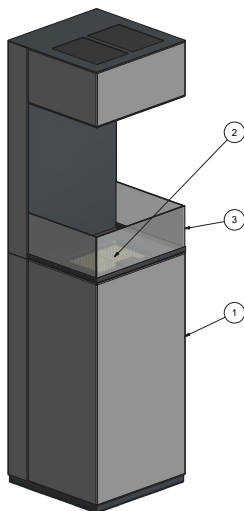
KUĆIŠTE AQF GORIONIKA / UPUTSTVA (RS) 



EAC

PL / Obudowa SIERRa do paleniska AQF
EN / SIERRA HOUSING FOR AQF FIREPLACE
DE / SIERRA-GEHÄUSE FÜR AQF-KAMIN
RU / SIERRA крышка для камина aQF
CZ / KRYT SIERRA PRO TOPENÍŠTĚ AQF
RS / SIERRA KUĆIŠTE ZA KAMIN AQF



**PL**

1. Obudowa SIERRA do paleniska AQF 02 / 2. Palenisko gazowe AQF 02 / 3. OPCJA - Przeszklenie obudowy SIERRA do paleniska AQF 02

EN

1. SIERRA housing for AQF 02 furnace 2. / 2. Gas fireplace AQF 02 / 3. OPTION - Glazing of the SIERRA housing for AQF 02 furnace

DE

1. das SIERRA-Gehäuse für die Feuerstelle AQF 02 / 2. Gaskamin AQF 02 / OPTION - Verglasung des SIERRA Gehäuses für den Gaskamin AQF 02

RU

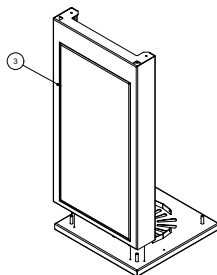
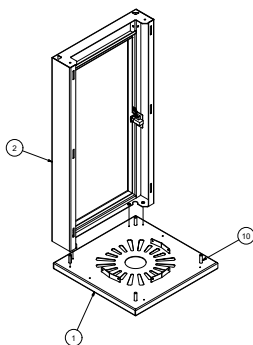
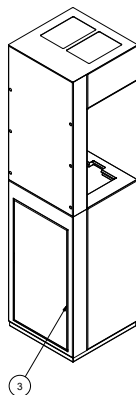
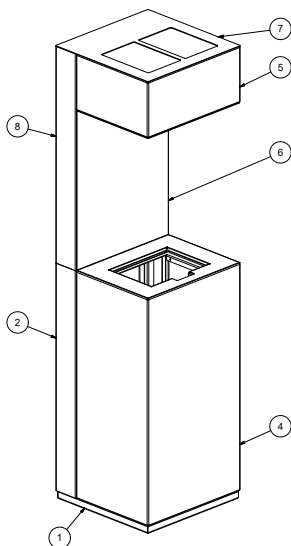
1. корпус SIERRA для камина AQF 02 / 2. газовый камин AQF 02 / ВАРИАНТ - Остекление корпуса SIERRA для газового камина AQF 02

CZ

1. Kryt SIERRA pro palenisko AQF 02 / 2. Plynové palenisko AQF 02 / 3. OPCJA - VOLITELNĚ – Prosklení krytu SIERRA pro palenisko AQF 02

RS

1. Kućište SIERRA za ložište AQF 02 / 2. Gasno ložište AQF 02 / 3. OPCIJA - Stakleno obezbeđenje kućišta SIERRA za ložište AQF 02



PL

1. Podstawa
2. Osłona dolna pleców
3. Drzwi
4. Osłona front dół
5. Osłona front góra
6. Wnęka
7. Pokrywa
8. Osłona górna pleców
9. Mocowanie magnesu
10. Stopka
11. Zatrask magnes
12. Magnes fi20

EN

1. Base
2. Cover lower back
3. Door
4. Front cover bottom
5. Front cover top
6. recess
7. Cover
8. Upper back cover
9. Magnet fastening
10. Base
11. Snap-on magnet
- 12.. magnet fi20

DE

1. Basis
2. untere hintere Abdeckung
3. tür
4. vorderer Schutz nach unten
5. Vordere Abdeckung oben
6. Pause
7. Abdeckung
8. obere hintere Abdeckung
9. Magnetbefestigung
10. Fuß
11. Einrastmagnet
12. Magnet fi20

RU

1. основание
2. нижняя задняя крышка
3. дверь
4. дно передней крышки
5. верхняя часть передней крышки
6. перерыв

7. крышка

8. верхняя задняя крышка
9. крепление магнита
10. нога
11. защелкивающийся магнит
12. магнит fi20

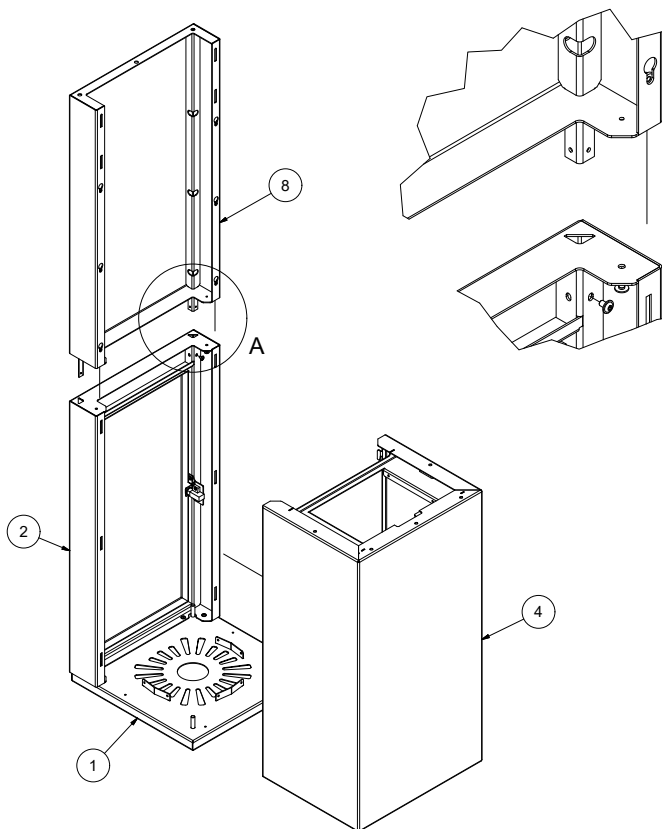
CZ

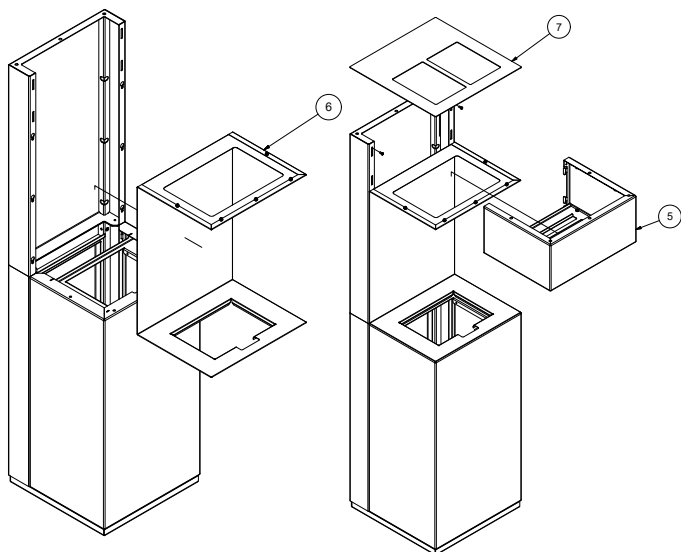
1. Základna
2. Spodní kryt zadní části
3. Dveře
4. Spodní kryt přední části
5. Horní kryt přední části
6. Výklenek
7. Kryt
8. Horní kryt zadní části
9. Upevnění magnetu
10. Patka
11. Magnetický zámek
12. Magnet fi20

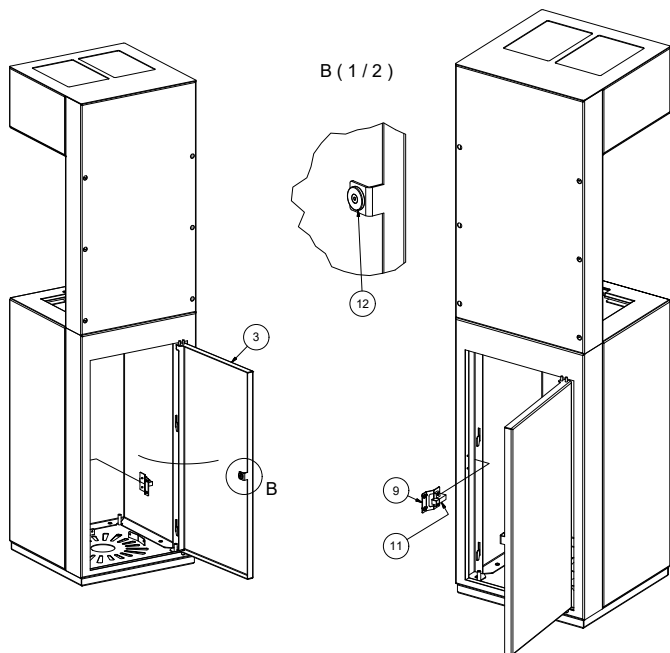
RS

1. Osnova
2. Donja zaštita leđa
3. Vrata
4. Prednja donja zaštita
5. Prednja gornja zaštita
6. Utor
7. Poklopac
8. Gornja zaštita leđa
9. Montaža magnetu
10. Noga
11. Magnetni zatvarač
12. Magnet fi20

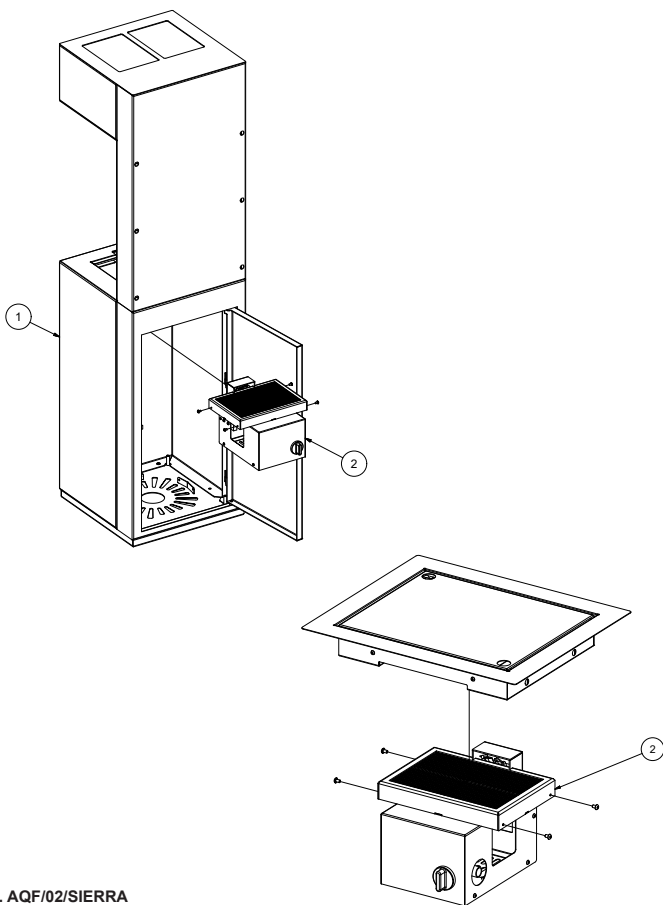
A (1/2)







1. AQF/02/SIERRA
2. AQF/02



1. AQF/02/SIERRA
2. AQF/02

Jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia są całkowicie zabronione. Nigdy nie próbuj przerażać urządzenia lub jego jakiegokolwiek części. Wszelkie zmiany lub modyfikacje skutkują natychmiastową utratą gwarancji oraz utratą ważności wszelkich certyfikatów urządzenia.

Dziękujemy Państwu za zakup gazowego paleniska ogrodowego. To urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o Państwa bezpieczeństwie i komforcie. Wyrażamy pewność, że będą Państwo zadowoleni ze swojego wyboru ze względu na zaangażowanie jakie włożyliśmy w pracę nad projektem i produkcją tego urządzenia. Przed instalacją i użytkowaniem, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Jeśli mają Państwo jakieś pytania lub zastrzeżenia, prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje są dostępne na naszej stronie internetowej www.kratki.com.

Kratki Marek Bal jest znanym i cenionym producentem urządzeń grzewczych zarówno na rynku polskim jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Każdy wyprodukowany przez firmę ogrzewacz ogrodowy poddawany jest zakładowej kontroli jakości, podczas której przechodzi rygorystyczne testy bezpieczeństwa. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie urządzenia.

UWAGI ODNOŚNIE PRZEMIESZCZANIA URZĄDZENIA:

To urządzenie jest przeznaczone do łatwej instalacji i przemieszczania. Przed przemieszczeniem go, upewnij się, że wszystkie elementy zabezpieczające przed wyjęciem zostały zdezinstalowane, dopływ gazu został odcięty, a przewód odłączony od zaworu na palenisku. Przemieszczanie urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy jest surowo zabronione. Po ustawieniu ogrzewacza w pożądanym miejscu należy zabezpieczyć je przed przesunięciem, wypadnięciem lub przewróceniem się.

UWAGA!!!

BEZWZGLĘDNIE ZABRANIA SIĘ UŻYWANIA GAZOWEGO PALENISKA OGRODOWEGO NA OTWARTEJ PRZESTRZENI W TRAKCIE OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH.

PRZECHOWYWANIE GAZOWEGO PALENISKA OGRODOWEGO NA ZEWNĄTRZ BUDYNKU JEST DOZWOLONE WYŁĄCZNIE PRZY ZAKRYCIU PRZECIWDIESZCZOWYM POKROWCEM.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE PO ZAINSTALOWANIU URZĄDZENIA, SPOSÓB JEGO INSTALACJI MUSI ZAPEWNIĆ DOSTAWĘ ŚWIEŻEGO POWIETRZA POD PALENISKO.

CYLINDER MUSI BYĆ ZAWSZE UMIESZCZANY W DEDYKOWANEJ ZABUDOWIE Z ŁATWYM DOSTĘPEM DO TEGO CYLINDRA PO INSTALACJI I NAWIEWEM ŚWIEŻEGO POWIETRZA DO TEJŻE KOMORY.

W KAŻDYM INNYM WYPADKU PALENISKO POWINNO ZNAJDOWAĆ SIĘ W TAKIM MIEJSCU, W KTÓRYM ZABEZPIECZONE PRZED ZALANIEM I WPŁYWEM NISKICH TEMPERATUR.

URZĄDZENIE ZNAJDUJĄCE SIĘ W STANIE SPOCZYNKU POWINNO BYĆ BEZWZGLĘDNIE ODCIĘTE OD DOPŁYWU GAZU. (ZAWÓR GAZU W POZYCJI ZAMKNIĘTEJ), WSZYSTKIE UCHWYTY ZABEZPIECZAJĄCE POWINNY BYĆ ZABLOKOWANE, A URZĄDZENIE ZABEZPIECZONE PRZED MOŻLIWOŚCIĄ UPADKU. JEŚLI NIE MA MOŻLIWOŚCI ZABEZPIECZENIA URZĄDZENIA PRZED PRZEWROCENIEM LUB WYPADNIĘCIEM NA CZAS POZOSTAWIENIA GO BEZ UWAGI, BUTLĘ Z GAZEM NALEŻY ODŁĄCZYĆ I POZOSTAWIĆ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU.

W PRZYPADKU AGRESYWNYCH PODMUCHÓW WIATRU NALEŻY PODJĄĆ ODPOWIED-

NI KROKI W CELU ZABEZPIECZENIA URZĄDZENIA PRZED PRZEWRÓCENIEM SIĘ. OCHRONA ŚRODOWISKA

Wszelkie elementy opakowania, w których dostarczono ogrzewacz gazowy powinny zostać zutylizowane w odpowiedni dla ich rodzaju sposób.

Jeżeli eksploatacja urządzenia dobiegła końca, należy poddać je utylizacji. Użytkownik zobowiązany jest przekazać kominek do odpowiedniej instytucji zajmującej się recyklingiem tego typu urządzeń.

WARUNKI GWARANCJI

W przypadku uznania, że reklamacja jest niezasadna i nie wynika z wady urządzenia Gwarant ma prawo obciążyć Klienta kosztami związanymi ze zgłoszeniem reklamacyjnym. Zastosowanie obudowy, sposób instalacji oraz warunki eksploatacji muszą być zgodne z jej przeznaczeniem. Zabrania się przerabiania lub wprowadzania jakichkolwiek zmian w konstrukcji. Producent udziela 2 lat gwarancji. Nabywca zobowiązany jest do zapoznania się z instrukcją obsługi. W przypadku złożenia reklamacji Użytkownik paleniska zobowiązany jest do przedłożenia protokołu reklamacyjnego, wypełnionej karty gwarancyjnej oraz dowodu zakupu. Reklamacje można składać za pośrednictwem formularza na stronie internetowej w zakładce „wiedza i pomoc” lub drogą mailową na adres reklamacje@kratki.com. Złożenie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszczeń. Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 14 dni od daty pisemnego jej złożenia. Wszelkie przeróbki, modyfikacje i zmiany konstrukcyjne paleniska powodują natychmiastową utratę gwarancji producenta.

Gwarancją objęte są:

- obudowa i jej elementy nie będące elementami zestawu (palenisko gazowe AQF, przeszklenie palenisko AQF)

Gwarancją nieobjęte są:

- wszystkie usterki wynikające z tytułu nie przestrzegania postanowień instrukcji obsługi;
- wszelkie usterki powstałe podczas transportu od dystrybutora do Kupującego;
- wszelkie usterki powstałe podczas instalacji i paleniska;
- uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego ułożenia elementów dekoracyjnych na palenisku lub niewłaściwym ich doбором;

Gwarancja ulega przedłużeniu o okres od dnia zgłoszenia reklamacji, do dnia zawiadomienia nabywcy o wykonaniu naprawy. Czas ten będzie potwierdzony w karcie gwarancyjnej. Naprawa urządzenia może dokonać jedynie osoba posiadające odpowiednie uprawnienia. Wszelkie uszkodzenia powstałe w skutek niewłaściwej obsługi, magazynowania, nieumiejętnej konserwacji, niezgodne z warunkami określonymi w instrukcji obsługi i eksploatacji oraz wskutek innych przyczyn, niezawinionych przez producenta, powodują utratę gwarancji, jeżeli uszkodzenia te przyczyniły się do zmian jakościowych produktu.

Uwaga

W celu stałego polepszania jakości swoich produktów firma Kratki Marek Bal zastrzega sobie prawo do modyfikowania urządzeń bez wcześniejszego uprzedzenia.

Powyższe przepisy dot. gwarancji w żaden sposób nie zawieszają, nie ograniczają, ani nie wyłączają uprawnień konsumenta z tytułu niezgodności towaru z umową wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej.

Any modification of the device is strictly prohibited. Never attempt to modify the device or any part of it. Any alteration or modification will result in immediate voiding of the warranty and any certification of the unit.

Thank you for purchasing a gas garden fireplace. This appliance has been designed with your safety and comfort in mind. We are confident that you will be satisfied with your choice because of the commitment we have put into the design and manufacture of this appliance. Please read this manual carefully before installation and use. If you have any questions or concerns, please contact our technical department. Any additional information is available on our website www.kratki.com.

Kratki Marek Bal is a well-known and respected manufacturer of heating devices both on the Polish and European market. Our products are manufactured in accordance with restrictive standards. Each garden heater manufactured by the company undergoes factory quality control, during which it passes rigorous safety tests. The use of top quality materials in production guarantees the efficient and reliable functioning of the device to the final user.

NOTES ON MOVING THE UNIT:

This appliance is designed to be easily installed and moved. Before moving it, make sure that all removal safety devices have been removed, the gas supply has been shut off, and the cord has been disconnected from the valve on the firebox. Moving the unit while it is in operation is strictly prohibited. After setting the heater in the desired location, secure it against moving, falling or tipping over.

ATTENTION!!!

IT IS ABSOLUTELY PROHIBITED TO USE THE GAS GARDEN FIREPLACE OUTDOORS DURING PRECIPITATION.

IT IS ONLY PERMISSIBLE TO STORE THE GAS GARDEN FIREPLACE OUTDOORS WHEN COVERED WITH A RAIN COVER.

REMEMBER THAT ONCE THE APPLIANCE HAS BEEN INSTALLED, ITS INSTALLATION METHOD MUST ENSURE THE SUPPLY OF FRESH AIR UNDER THE FIREBOX.

THE CYLINDER MUST ALWAYS BE PLACED IN A DEDICATED BOX WITH EASY ACCESS TO THE CYLINDER AFTER INSTALLATION AND FRESH AIR SUPPLY TO THE BOX.

IN ANY OTHER CASE, THE FIREBOX SHOULD BE LOCATED IN SUCH A PLACE WHERE IT IS PROTECTED FROM FLOODING AND THE EFFECTS OF LOW TEMPERATURES.

WHEN THE APPLIANCE IS STATIONARY, THE GAS SUPPLY MUST BE DISCONNECTED. (GAS VALVE IN CLOSED POSITION), ALL SAFETY HANDLES SHOULD BE LOCKED AND THE APPLIANCE SECURED AGAINST FALLING. IF IT IS NOT POSSIBLE TO SECURE THE APPLIANCE AGAINST TIPPING OVER OR FALLING WHILE IT IS LEFT UNATTENDED, THE GAS CYLINDER SHOULD BE DISCONNECTED AND LEFT IN A SAFE PLACE.

IN THE EVENT OF VIOLENT GUSTS OF WIND, TAKE SUITABLE MEASURES TO PROTECT THE UNIT FROM FALLING.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

All packaging items in which the gas heater was delivered should be disposed of in a manner appropriate to their type.

If the appliance has reached the end of its service life, it must be disposed of. The user is obliged to hand over the fireplace to an appropriate institution dealing with recycling of this type of equipment.

WARRANTY CONDITIONS

In the case of recognizing that the complaint is unjustified and does not result from a defect of the device, the Warrantor has the right to charge the Customer with costs related to complaint submission. Application of the housing, method of installation and operating conditions must be consistent with its intended use. It is forbidden to modify or make any changes to the design. The manufacturer grants a 2-year warranty. The purchaser is obliged to read the instruction manual. In case of complaint, the user of the fireplace is obliged to submit a complaint protocol, completed warranty card and proof of purchase. Claims may be submitted using the form on the website under „knowledge and assistance” or by e-mail to reklamacje@kratki.com. Submission of the aforementioned documentation is necessary to process any claims. The claim will be processed within 14 days from the date of its written submission. Any alterations, modifications or structural changes to the fireplace will immediately void the manufacturer's warranty.

The warranty covers:

- casing and its elements that are not parts of the set (gas fireplace AQF, glazing fireplace AQF)

The following are not covered by the warranty:

- all faults arising from failure to observe the operating instructions;
- any defects that occurred during transport from the distributor to the purchaser;
- any faults that occurred during installation and the furnace;
- damages resulting from incorrect placement of decorative elements on the fireplace or their improper selection;

The warranty shall be extended by the period from the date of claim until the date of notification to the purchaser that the repair has been completed. This time will be confirmed in the warranty card. Repair of the device can be done only by a person with appropriate authorization. Any damage resulting from improper operation, storage, improper maintenance, not complying with the conditions specified in the operating and operating instructions and other causes not attributable to the manufacturer, will void the warranty, if such damage contributed to changes in product quality.

Note

In order to constantly improve the quality of its products, Kratki Marek Bal reserves the right to modify the devices without prior notice.

The above warranty provisions in no way suspend, limit or exclude the consumer's rights for non-compliance of the goods with the contract resulting from the provisions of the Act of 27 July 2002 on specific conditions of consumer sale.

Jegliche Veränderung des Geräts ist strengstens untersagt. Versuchen Sie niemals, das Gerät oder einen Teil davon zu verändern. Jegliche Änderungen oder Modifikationen führen zum sofortigen Verlust der Garantie und zum Erlöschen aller Zertifikate für das Gerät.

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Gas-Gartenkamin entschieden haben. Dieses Gerät wurde im Hinblick auf Ihre Sicherheit und Ihren Komfort entwickelt. Wir sind zuversichtlich, dass Sie mit Ihrer Wahl zufrieden sein werden, denn wir haben uns bei der Entwicklung und Herstellung dieses Geräts viel Mühe gegeben. Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch. Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung. Alle weiteren Informationen finden Sie auf unserer Website www.kratki.com.

Kratki Marek Bal ist ein bekannter und geschätzter Hersteller von Heizgeräten sowohl auf dem polnischen als auch auf dem europäischen Markt. Unsere Produkte werden unter Einhaltung strenger Normen hergestellt. Jeder von der Firma hergestellte Gartenheizer wird im Werk einer Qualitätskontrolle unterzogen, bei der er strenge Sicherheitstests durchläuft. Die Verwendung von Materialien höchster Qualität bei der Herstellung garantiert dem Endverbraucher einen effizienten und zuverlässigen Betrieb des Geräts.

HINWEISE ZUM TRANSPORT DES GERÄTS:

Dieses Gerät ist für eine einfache Installation und Verlegung konzipiert. Vergewissern Sie sich vor dem Transport, dass alle Sicherheitsvorrichtungen entfernt, die Gaszufuhr abgestellt und der Schlauch vom Ventil an der Brennkammer abgezogen wurde. Es ist strengstens verboten, das Gerät während des Betriebs zu bewegen. Sichern Sie den Kaminofen nach dem Aufstellen am gewünschten Ort gegen Verrutschen, Herunterfallen oder Umkippen.

ACHTUNG!!! ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DEN GAS-GARTENKAMIN BEI NIEDERSCHLAG IM FREIEN ZU BENUTZEN. DIE LAGERUNG DES GAS-GARTENKAMINS IM FREIEN IST NUR MIT EINEM REGENSCHUTZ ERLAUBT.

DENKEN SIE DARAN, DASS NACH DEM AUFSTELLEN DES GERÄTS DIE FRISCHLUFTZUFUHR UNTER DEM FEUERRAUM DURCH DIE ART DER AUFSTELLUNG GEWÄHRLEISTET SEIN MUSS.

DER ZYLINDER MUSS IMMER IN EINEM SPEZIELLEN KASTEN UNTERGEBRACHT WERDEN, DER NACH DER INSTALLATION LEICHT ZUGÄNGLICH IST UND IN DEN FRISCHLUFT EINGELEITET WIRD.

IN ALLEN ANDEREN FÄLLEN SOLLTE DER FEUERRAUM SO PLATZIERT WERDEN, DASS ER VOR ÜBERFLUTUNG UND DEN AUSWIRKUNGEN NIEDRIGER TEMPERATUREN GESCHÜTZT IST.

WENN DAS GERÄT STILLSTEHT, MUSS DIE GASZUFUHR UNTERBROCHEN WERDEN. (GASVENTIL IN GESCHLOSSENER STELLUNG), SOLLTEN ALLE SICHERHEITSGRIFFE VERRIEGELT UND DAS GERÄT GEGEN HERUNTERFALLEN GESICHERT SEIN. WENN ES NICHT MÖGLICH IST, DAS GERÄT GEGEN UMKIPPEN ODER HERUNTERFALLEN ZU SICHERN, WÄHREND ES UNBEAUFICHTIGT IST, SOLLTE DIE GASFLASCHE ABGEKLEMMT UND AN EINEM SICHEREN ORT ABGESTELLT WERDEN.

BEI STARKEN WINDBÖEN GEEIGNETE MASSNAHMEN ZUM SCHUTZ DES GERÄTES VOR UMFALLEN TREFFEN.

SCHUTZ DER UMWELT

Alle Verpackungen, in denen das Gasheizgerät geliefert wurde, sind ihrer Art entsprechend zu entsorgen.

Wenn das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, muss es entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, die Feuerstelle bei einer geeigneten Einrichtung für das Recycling solcher Geräte abzugeben.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte sich herausstellen, dass die Reklamation unberechtigt ist und nicht auf einen Mangel des Geräts zurückzuführen ist, hat der Garantiegeber das Recht, dem Kunden die mit der Reklamationsmeldung verbundenen Kosten in Rechnung zu stellen. Die Verwendung des Gehäuses, die Art des Einbaus und die Betriebsbedingungen müssen mit dem Verwendungszweck übereinstimmen. Es ist verboten, das Design zu verändern oder zu modifizieren. Der Hersteller gewährt eine 2-jährige Garantie. Der Käufer ist verpflichtet, die Betriebsanleitung zu lesen. Im Falle einer Reklamation ist der Kaminbenutzer verpflichtet, ein Reklamationsprotokoll, eine ausgefüllte Garantiekarte und einen Kaufbeleg vorzulegen. Beschwerden können über das Formular auf der Website unter "Wissen und Hilfe" oder per E-Mail an reklamcje@kratki.com eingereicht werden. Die Vorlage der vorgenannten Unterlagen ist für die Bearbeitung der Anträge erforderlich. Die Beschwerde wird innerhalb von 14 Tagen nach ihrer schriftlichen Einreichung bearbeitet. Jegliche Änderungen, Modifikationen oder bauliche Veränderungen an der Feuerstelle führen zum sofortigen Erlöschen der Herstellergarantie.

Die Garantie umfasst:

- Verkleidung und ihre Elemente, die nicht Teil des Sets sind (Gaskamin AQF, Verglasungskamin AQF)

Die folgenden Leistungen sind von der Garantie ausgeschlossen:

- alle Mängel, die sich aus der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung ergeben;
- etwaige Mängel, die während des Transports vom Händler zum Käufer aufgetreten sind;
- eventuelle Fehler, die bei der Installation und am Kamin aufgetreten sind;
- Schäden, die sich aus der falschen Positionierung von Dekorationselementen am Kamin oder deren falscher Auswahl ergeben;

Die Garantie verlängert sich um den Zeitraum zwischen dem Tag der Reklamation und dem Tag, an dem dem Käufer mitgeteilt wird, dass die Reparatur durchgeführt worden ist. Dieser Zeitraum wird in der Garantiekarte bestätigt. Die Reparatur des Geräts darf nur von einer Person mit entsprechender Berechtigung durchgeführt werden. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Lagerung, Unvereinbarkeit mit den in der Betriebs- und Wartungsanleitung angegebenen Bedingungen und andere Ursachen, die nicht dem Hersteller zuzuschreiben sind, entstehen, führen zum Erlöschen der Garantie, wenn diese Schäden zu einer Veränderung der Qualität des Produkts beitragen.

Achtung

Um die Qualität seiner Produkte ständig zu verbessern, behält sich Kratki Marek Bal das Recht vor, die Geräte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Die oben genannten Garantiebestimmungen setzen in keiner Weise die Rechte des Verbrauchers bei Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag aus, die sich aus den Bestimmungen des Gesetzes vom 27. Juli 2002 über besondere Bedingungen des Verbraucherkaufs ergeben, und schränken diese auch nicht ein.

Любая модификация устройства строго запрещена. Никогда не пытайтесь модифицировать устройство или любую его часть. Любые изменения или модификации приведут к немедленной потере гарантии и аннулированию всех сертификатов на прибор.

Благодарим вас за покупку газового садового камина. Этот прибор был разработан с учетом вашей безопасности и комфорта. Мы уверены, что вы останетесь довольны своим выбором благодаря той ответственности, которую мы вложили в разработку и производство этого прибора. Перед установкой и использованием внимательно прочитайте данное руководство. Если у вас возникли вопросы или проблемы, пожалуйста, свяжитесь с нашим техническим отделом. Любая дополнительная информация доступна на нашем сайте www.kratki.com.

Kratki Marek Bal - известный и уважаемый производитель отопительных приборов как на польском, так и на европейском рынке. Наша продукция производится в соответствии с ограничительными стандартами. Каждый садовый обогреватель, выпускаемый компанией, проходит заводской контроль качества, в ходе которого он проходит строгие испытания на безопасность. Использование в производстве высококачественных материалов гарантирует конечному пользователю эффективную и надежную работу устройства.

УКАЗАНИЯ ПО ПЕРЕМЕЩЕНИЮ УСТРОЙСТВА:

Этот прибор предназначен для простой установки и перемещения. Перед перемещением убедитесь, что все предохранительные устройства сняты, подача газа перекрыта, а шланг отсоединен от вентиля на топке. Перемещение прибора во время его работы строго запрещено. После установки обогревателя в нужном месте зафиксируйте его от смещения, падения или опрокидывания.

ВНИМАНИЕ!!!

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГАЗОВЫЙ САДОВЫЙ КАМИН НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ ВО ВРЕМЯ ОСАДКОВ.

ХРАНЕНИЕ ГАЗОВОГО САДОВОГО КАМИНА НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО В ЗАКРЫТОМ ОТ ДОЖДЯ ВИДЕ.

ПОМНИТЕ, ЧТО ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ПРИБОРА СПОСОБ ЕГО МОНТАЖА ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИВАТЬ ПРИТОК СВЕЖЕГО ВОЗДУХА ПОД ОГОНЬ.

БАЛЛОН ВСЕГДА ДОЛЖЕН РАЗМЕЩАТЬСЯ В СПЕЦИАЛЬНОМ БОКСЕ С ЛЕГКИМ ДОСТУПОМ К БАЛЛОНУ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ И ПОДАЧЕЙ СВЕЖЕГО ВОЗДУХА В БОКС.

В ЛЮБОМ ДРУГОМ СЛУЧАЕ ТОПКА ДОЛЖНА БЫТЬ РАСПОЛОЖЕНА В ТАКОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ БЫТЬ ЗАЩИЩЕННОЙ ОТ ЗАТОПЛЕНИЯ И ВОЗДЕЙСТВИЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР.

КОГДА ПРИБОР НАХОДИТСЯ В НЕПОДВИЖНОМ СОСТОЯНИИ, НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ ГАЗА. (ГАЗОВЫЙ КЛАПАН В ЗАКРЫТОМ ПОЛОЖЕНИИ), ВСЕ РУЧКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАБЛОКИРОВАНЫ, А ПРИБОР ЗАЩИЩЕН ОТ ПАДЕНИЯ. ЕСЛИ НЕТ ВОЗМОЖНОСТИ ЗАКРЕПИТЬ ПРИБОР ОТ ОПРОКИДЫВАНИЯ ИЛИ ПАДЕНИЯ, КОГДА ОН ОСТАЕТСЯ БЕЗ ПРИСМОТРА, ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН СЛЕДУЕТ ОТСОЕДИНИТЬ И ОСТАВИТЬ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ. В СЛУЧАЕ АГРЕССИВНЫХ ПОРЫВОВ ВЕТРА ПРИМИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПРИБОРА ОТ ПАДЕНИЯ.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Все упаковочные материалы, в которых был доставлен газовый обогреватель, должны быть утилизированы способом, соответствующим их типу.

По истечении срока службы прибор подлежит утилизации. Пользователь обязан сдать камин в соответствующее учреждение, занимающееся утилизацией таких приборов.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

В случае признания того, что рекламация является необоснованной и не является следствием дефекта устройства, Гарант имеет право взыскать с Клиента расходы, связанные с уведомлением о рекламации. Применение корпуса, способ установки и условия эксплуатации должны соответствовать его назначению. Запрещается изменять или вносить какие-либо изменения в дизайн. Производитель предоставляет 2-летнюю гарантию. Покупатель обязан ознакомиться с руководством по эксплуатации. В случае рекламации пользователь камина обязан представить протокол рекламации, заполненный гарантийный талон и доказательство покупки. Жалобы могут быть поданы с помощью формы на сайте в разделе „Знания и помощь” или по электронной почте reklamcje@kratki.com. Предоставление вышеупомянутой документации необходимо для обработки любых претензий. Претензия будет рассмотрена в течение 14 дней с момента ее письменного представления. Любые переделки, модификации или конструктивные изменения камина немедленно аннулируют гарантию производителя.

Гарантия распространяется на:

- корпус и его элементы, не входящие в комплект (газовый камин AQF, остекленный камин AQF)

Гарантия не распространяется на следующее:

- все дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации;
- любые неисправности, возникшие во время транспортировки от дистрибьютора к покупателю;
- все неисправности, возникшие при установке и на камине;
- ущерб, возникший в результате неправильного расположения декоративных элементов на камине или их неправильного выбора;

Гарантия продлевается на период с даты подачи рекламации до даты уведомления покупателя о выполнении ремонта. Этот срок будет указан в гарантийном талоне. Ремонт прибора может осуществляться только лицом, имеющим соответствующий допуск. Любые повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, хранения, несовместимые с условиями, указанными в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, и другие причины, не зависящие от производителя, аннулируют гарантию, если такие повреждения способствовали изменению качества изделия.

Внимание

В целях постоянного улучшения качества своей продукции компания Kratki Marek Bal оставляет за собой право вносить изменения в устройства без предварительного уведомления.

Вышеуказанные гарантийные положения никоим образом не приостанавливают, не ограничивают и не исключают права потребителя на несоответствие товара договору, вытекающие из положений Закона от 27 июля 2002 года об особых условиях продажи потребителям.

Jakékoli úpravy zařízení jsou přísně zakázány. Nikdy se nepokoušejte zařízení ani žádnou jeho část upravovat. Jakékoli změny či úpravy mají za následek okamžitou ztrátu záruky a neplatnost všech certifikátů zařízení.

Děkujeme vám za zakoupení plynového zahradního ohniště. Toto zařízení bylo navrženo s ohledem na vaši bezpečnost a pohodlí. Jsme přesvědčeni, že budete s vaší volbou spokojeni, a to díky úsilí, které jsme vložili do návrhu a výroby tohoto zařízení. Před instalací a používáním si prosím pečlivě prostudujte tento návod. Máte-li jakékoli dotazy nebo připomínky, obraťte se prosím na naše technické oddělení. Veškeré další informace jsou k dispozici na našich webových stránkách www.kratki.com.

Kratki Marek Bal je známým a uznávaným výrobcem topných zařízení jak na polském, tak i na evropském trhu. Naše výrobky jsou vyráběny v souladu s přísnými normami. Každý zahradní ohříváč vyrobený naší společností prochází podnikovou kontrolou kvality, během níž je podroben náročným bezpečnostním testům. Použití materiálů nejvyšší kvality ve výrobním procesu zaručuje koncovému uživateli efektivní a spolehlivý provoz zařízení.

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘEMÍSTOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ:

Toto zařízení je určeno pro snadnou instalaci a přemísťování. Před jeho přemístěním se ujistěte, že byly demontovány všechny prvky zabraňující vyjmutí, přívod plynu byl uzavřen a hadice byla odpojena od ventilu na ohništi. Přemísťování zařízení během provozu je přísně zakázáno. Po umístění ohříváče na požadované místo jej zajistěte proti posunutí, vypadnutí nebo převrácení.

UPOZORNĚNÍ!!!

JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT PLYNOVÉ ZAHRADNÍ OHNIŠTĚ NA OTEVŘENÉM PROSTRANSTVÍ BĚHEM ATMOSFÉRICKÝCH SRÁŽEK.

SKLADOVÁNÍ PLYNOVÉHO ZAHRADNÍHO OHNIŠTĚ MIMO BUDOVU JE POVOLENO VÝHRADNĚ PŘI ZAKRYTÍ OCHRANNÝM NEPROMOKAVÝM OBALEM.

JE NUTNÉ PAMATOVAT NA TO, ŽE PO INSTALACI ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZPŮSOB JEHO INSTALACE ZAJISTIT PŘÍVOD ČERSTVÉHO VZDUCHU POD OHNIŠTĚ.

LÁHEV MUSÍ BÝT VŽDY UMÍSTĚNA V URČENÉM KRYTU SE SNADNÝM PŘÍSTUPEM K LÁHVI PO INSTALACI A SE ZAJIŠTĚNÝM PŘÍVODEM ČERSTVÉHO VZDUCHU DO TÉTO KOMORY.

VE VŠECH OSTATNÍCH PŘÍPÁDECH BY MĚLO BÝT OHNIŠTĚ UMÍSTĚNO NA MÍSTĚ CHRÁNĚNÉM PROTI ZAPLAVENÍ A PŮSOBENÍ NÍZKÝCH TEPLOT.

ZAŘÍZENÍ V KLIDOVÉM STAVU MUSÍ BÝT BEZPODMÍNEČNĚ ODPOJENO OD PŘÍVODU PLYNU (PLYNOVÝ VENTIL V ZAVŘENÉ POLOZE), VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ ÚCHYTY MUSÍ BÝT ZAJIŠTĚNY A ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT ZABEZPEČENO PROTI PÁDU. POKUD NENÍ MOŽNÉ ZAŘÍZENÍ ZAJISTIT PROTI PŘEVŘÁCENÍ NEBO VYPADNUTÍ PO DOBU, KDY ZŮSTÁVÁ BEZ DOZORU, JE NUTNÉ PLYNOVOU LÁHEV ODPOJIT A ULOŽIT JI NA BEZPEČNÉ MÍSTO.

V PŘÍPADĚ SILNÝCH PORYVŮ VĚTRU JE NUTNÉ PŘIJMOUT ODPOVÍDAJÍCÍ OPATŘENÍ K ZAJIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ PROTI PŘEVŘÁCENÍ.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Veškeré obalové prvky, ve kterých byl plynový ohříváč dodán, musí být zlikvidovány způsobem odpovídajícím jejich druhu.

Pokud dojde k ukončení provozu zařízení, je nutné jej zlikvidovat. Uživatel je povinen předat ohniště příslušné instituci zabývající se recyklací tohoto typu zařízení.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

V případě, že bude reklamáce shledána neoprávněnou a nebude vyplývat z vady zařízení, má poskytovatel záruky právo účtovat zákazníkovi náklady spojené s reklamačním řízením. Použití krytu, způsob instalace a podmínky provozu musí odpovídat jeho určenému účelu. Je zakázáno provádět jakékoli úpravy nebo změny konstrukce. Výrobce poskytuje záruku v délce 2 let. Kupující je povinen se seznámit s návodem k obsluze. V případě podání reklamáce je uživatel ohniště povinen předložit reklamační protokol, řádně vyplněný záruční list a doklad o koupi. Reklamáce lze podávat prostřednictvím formuláře na webových stránkách v sekci „znalosti a pomoc“ nebo e-mailem na adresu reklamacje@kratki.com

. Předložení uvedené dokumentace je nezbytné k posouzení veškerých nároků. Reklamáce bude vyřízena do 14 dnů od data jejího písemného podání. Veškeré úpravy, modifikace a konstrukční změny ohniště vedou k okamžité ztrátě záruky výrobce.

Záruka se vztahuje na:

- kryt a jeho součásti, které nejsou součástí sestavy (plynové ohniště AQF, prosklení ohniště AQF)

Záruka se nevztahuje na:

- veškeré závady vzniklé v důsledku nedodržení ustanovení návodu k obsluze;
- veškeré závady vzniklé během přepravy od distributora ke kupujícímu;
- veškeré závady vzniklé během instalace ohniště;
- poškození vzniklá v důsledku nesprávného umístění dekorativních prvků na ohništi nebo jejich nevhodného výběru.

Záruka se prodlužuje o dobu od dne nahlášení reklamáce do dne oznámení kupujícímu o provedení opravy. Tato doba bude potvrzena v záručním listě. Opravu zařízení smí provádět výhradně osoba s odpovídajícím oprávněním. Veškerá poškození vzniklá v důsledku nesprávné obsluhy, skladování, neodborné údržby, používání v rozporu s podmínkami uvedenými v návodu k obsluze a provozu, jakož i z jiných příčin nezaviněných výrobcem, vedou ke ztrátě záruky, pokud tato poškození přispěla ke kvalitativním změnám výrobku.

Upozornění

Za účelem neustálého zlepšování kvality svých výrobků si společnost Kratki Marek Bal vyhrazuje právo provádět úpravy zařízení bez předchozího upozornění.

Výše uvedená ustanovení týkající se záruky nijak nepozastavují, neomezují ani nevylučují práva spotřebitele vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou podle ustanovení zákona ze dne 27. července 2002 o zvláštních podmínkách spotřebitelského prodeje.

Bilo kakve modifikacije uređaja su potpuno zabranjene. Nikada ne pokušavajte da prepravljate uređaj ili bilo koji njegov deo. Sve promene ili modifikacije dovode do trenutnog gubitka garancije i poništavanja svih sertifikata uređaja.

Hvala vam što ste kupili gasni vrtni kamin. Ovaj uređaj je dizajniran s ciljem vaše sigurnosti i udobnosti. Sigurni smo da ćete biti zadovoljni svojim izborom zbog truda koji smo uložili u rad na projektu i proizvodnji ovog uređaja. Pre instalacije i korišćenja, molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik. Ako imate bilo kakva pitanja ili primedbe, obratite se našem tehničkom odeljenju. Sve dodatne informacije dostupne su na našoj internet stranici www.kratki.com.

Kratki Marek Bal je poznat i cenjen proizvođač grejnih uređaja, kako na poljskom, tako i na evropskom tržištu. Naši proizvodi se prave prema strogim standardima. Svaki baštenski grejač koji proizvede naša firma prolazi kroz fabričku kontrolu kvaliteta, tokom koje se sprovode rigorozni sigurnosni testovi. Korišćenje materijala najvišeg kvaliteta u proizvodnji garantuje krajnjem korisniku pouzdan i efikasan rad uređaja.

NAPOMENE O POMERANJU UREĐAJA:

Ovaj uređaj je namenjen za jednostavnu instalaciju i premještanje. Pre nego što ga premestiš, uveri se da su svi delovi koji sprečavaju vađenje uklonjeni, da je dotok gasa isključen i da je crevo odvojeno od ventila na ploči za kuvanje. Premještanje uređaja dok radi je strogo zabranjeno. Nakon što postaviš grejalicu na željeno mesto, treba je osigurati tako da ne može da se pomeri, ispadne ili prevrne.

PAŽNJA!!!

STROGO JE ZABRANJENO KORIŠĆENJE PLINSKOG VRTNOG OGNJISTA NA OTVORENOM TOKOM PADAVINA.

ČUVANJE PLINSKOG VRTNOG OGNJISTA NAPOLJU DOZVOLJENO JE SAMO AKO JE POKRIVENO PREKRIVAČEM OTPORNIM NA KIŠU.

TREBA IMATI NA UMU DA NAKON INSTALACIJE UREĐAJA, NJEGOV NAČIN INSTALACIJE MORA OBEZBEDITI DOVOD SVEŽEG VAZDUHA DO OGNJIŠTA.

CILINDAR UVEK TREBA POSTAVITI U DEDIKOVANU OBUKVU S LAKOM PRISTUPNOŠĆU TOM CILINDRU NAKON INSTALACIJE I DOVODOM SVEŽEG VAZDUHA U TU KOMORU.

U SVAKOM DRUGOM SLUČAJU, OGNJIŠTE TREBA BITI POSTAVLJENO NA MESTO GDE JE ZAŠTIĆENO OD PPLAVLJIVANJA I NISKIH TEMPERATURE.

UREĐAJ KOJI JE U STANJU MIRU TREBA APSOLUTNO ISKLJUČITI IZ DOTOKA GASA. (VENTIL ZA GAS U ZATVORENOM POLOŽAJU), SVI SIGURNOSNI DRŽAČI TREBAJU BITI ZAKLJUČANI, A UREĐAJ ZABEZBEĐEN OD MOGUĆEG PADA. AKO NIJE MOGUĆE ZABEZBEDITI UREĐAJ OD PREVRĆENJA ILI ISPADANJA DOK JE NAPUŠTEN, BOCA SA GASOM TREBA BITI ODSPJOJENA I OSTATI NA SIGURNOM MESTU.

U SLUČAJU SNAŽNIH NANOSA VETRA TREBA PREUZETI ODGOVARAJUĆE MERE ZA ZABEZBEĐENJE UREĐAJA OD PREVRĆENJA.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Svi delovi pakovanja u kojima je isporučen gasni grejač treba da se odlože na odgovarajući način prema njihovom tipu.

Kada uređaj više ne bude u upotrebi, treba ga pravilno zbrinuti. Korisnik je u obavezi da kamin preda odgovarajućoj instituciji koja se bavi reciklažom ovakvih uređaja.

USLOVI GARANCIJE

U slučaju da se utvrdi da reklamacija nije osnovana i da ne proizilazi iz kvara uređaja, Garant ima pravo da naplati Klijentu troškove povezane sa reklamacijom. Korišćenje kućišta, način instalacije i uslovi eksploatacije moraju biti u skladu sa njegovom namenom. Zabranjeno je prepravljati ili unositi bilo kakve promene u konstrukciju. Proizvođač daje garanciju od 2 godine.

Kupac je obavezan da se upozna sa uputstvom za upotrebu. U slučaju podnošenja reklamacije, korisnik ložišta je obavezan da dostavi reklamacioni zapisnik, popunjenu garancijsku karticu i dokaz o kupovini. Reklamacije se mogu podneti putem formulara na web stranici u odeljku „znanje i pomoć“ ili putem mejla na adresu reklamacije@kratki.com. Dostavljanje pomenute dokumentacije je neophodno za razmatranje svih potraživanja. Razmatranje reklamacije će biti izvršeno u roku od 14 dana od datuma njenog pismenog podnošenja. Sve prerade, modifikacije i konstruktivne promene ložišta odmah dovode do gubitka fabričke garancije.

Garancijom su pokrivene:

- kućište i njegovi delovi koji nisu delovi kompleta (gasni otvor AQF, staklo na otvoru AQF)

Nije obuhvaćeno garancijom:

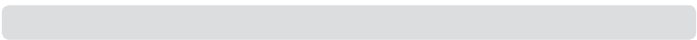
- sve kvarove koji nastanu zbog nepoštovanja uputstava za upotrebu;
- sve kvarove nastale tokom transporta od distributera do Kupca;
- sve kvarove nastale tokom instalacije i ložišta;
- oštećenja nastala zbog nepravilnog postavljanja dekorativnih elemenata na ložištu ili njihovog neadekvatnog izbora;

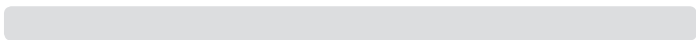
Garancija se produžava za period od dana prijave reklamacije do dana obaveštavanja kupca o izvršenoj popravci. Ovo vreme će biti potvrđeno u garantnom listu. Popravke uređaja može izvršiti samo osoba koja ima odgovarajuće ovlašćenje. Sva oštećenja nastala usled nepravilnog rukovanja, skladištenja, neadekvatnog održavanja, suprotno uslovima navedenim u uputstvu za upotrebu, kao i zbog drugih razloga nezavisnih od proizvođača, dovode do gubitka garancije, ukoliko su ta oštećenja dovela do promena u kvalitetu proizvoda.

Pažnja

Kako bi stalno poboljšavala kvalitet svojih proizvoda, kompanija Kratki Marek Bal zadržava pravo da menja uređaje bez prethodne najave.

Gore navedeni propisi o garanciji ni na koji način ne obustavljaju, ne ograničavaju niti isključuju prava potrošača koja proizlaze iz neusaglašenosti proizvoda sa ugovorom u skladu sa odredbama Zakona od 27. jula 2002. o posebnim uslovima potrošačke prodaje.





Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, Wsola
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00
www.kratki.com

